

[Text]

in fact made his own representations to the Liquor Control Board of Ontario. We are acting certainly in support of it and we are—

[Translation]

cadeaux beaucoup plus qu'il ne vend de l'alcool, a effectivement fait certaines démarches auprès de la Régie des alcools de l'Ontario. Nous cherchons sans aucun doute à l'appuyer, et nous sommes. . .

**Mr. Benjamin:** Why? Of what concern is it to you?

**M. Benjamin:** Mais pourquoi donc? Qu'est-ce que cela peut vous faire?

**Mr. McAree:** I was just coming to this, Mr. Benjamin. The concern we have is that the duty-free shopping now at Toronto in each of the terminals is a two-stop process, because they are operated by different operators. We would like to have one-stop duty-free shopping, and we would like the liquor outlets to have the benefit of the worldwide advertising program of our present duty-free operator, who does operate worldwide. The forecast for a sales increase under the program is pretty substantial.

**M. McAree:** J'y arrive, j'y arrive, monsieur le président. La difficulté tient au fait que dans chacun des terminaux de l'aéroport de Toronto, il y a plusieurs exploitants. Nous aimerions que ces achats se fassent en un seul et même endroit, de plus, nous souhaitons bénéficier de la campagne publicitaire à l'échelle mondiale lancée par l'exploitant de notre boutique hors taxes. En effet, notre concessionnaire opère à l'échelle mondiale et il prévoit une forte augmentation du volume de ses ventes.

**Mr. Benjamin:** Can you assure us then that if there is a changeover. . . or put it this way: can you assure us that no changeover will be allowed, unless you are satisfied that the jobs of the present 80 employees, or thereabouts, are not jeopardized and in fact are being safeguarded?

**M. Benjamin:** Pouvez-vous nous assurer qu'en cas de changement. . . attendez, je vais formuler les choses autrement: pouvez-vous nous assurer que l'on opérera aucun changement tant que vous n'aurez pas la garantie que les 80 emplois en question ne seront pas menacés, je dirais même qu'ils seront protégés?

**Mr. McAree:** Mr. Chairman, the only assurance we can relay on this is the assurance the Liquor Control Board of Ontario itself offers to us. It is quite clear in our discussions so far that they do not see it as a problem of any kind.

**M. McAree:** Monsieur le président, nous ne pouvons que vous transmettre l'assurance qui nous a été donnée par la Régie des alcools de l'Ontario. Or, il est clair, d'après nos pourparlers avec la Régie, que l'on ne prévoit aucun problème dans ce domaine.

**Mr. Benjamin:** I would like to return for one moment to the whole matter of the firefighting service. I am not going to talk about the Bobby Stadnyk case in Regina, but I am going to ask you a supplementary to it. In the whole matter of the hiring of women in various occupations in the department, can you tell me the ratio of women to men in firefighting and in other branches? Do you have a target number? Do you have a program for hiring women in fire-fighting and other branches that you could tell us about?

**M. Benjamin:** Permettez-moi de revenir un instant sur la question des services de pompiers. Je n'évoquerai pas le cas de Bobby Stadnyk à Regina, mais j'aimerais vous poser une question complémentaire: pouvez-vous me dire quelle est la proportion de femmes engagées dans les services de pompiers, mais aussi dans les autres secteurs de votre ministère? Vous êtes-vous fixé certains objectifs en la matière? Avez-vous pris certaines initiatives afin d'engager des femmes dans les services de sapeurs-pompiers mais aussi dans d'autres secteurs de votre ministère?

• 1710

**Mr. Withers:** The answer is yes, we do have an equal opportunity program to insure employment equity with definite targets, including targets for what are sometimes described as the non-traditional trades or roles. We would be happy to provide you with the figures that cover a substantial number of our classifications; everything from seagoing officers through air traffic controllers.

**M. Withers:** Nous avons effectivement un programme d'égalité de chances qui visent à accorder de l'équité en matière d'emploi et que nous avons assorti d'un certain nombre d'objectifs, notamment pour certains métiers considérés comme non traditionnels pour les femmes. Ce programme couvre d'ailleurs un large éventail de fonctions, depuis le personnel maritime navigant jusqu'aux aiguilleurs du ciel, et nous nous ferons un plaisir de vous fournir des chiffres là-dessus.

**Mr. Benjamin:** Please include the fire-fighting, would you?

**M. Benjamin:** Vous n'oublierez pas les sapeurs-pompiers, c'est promis?

I have in my hand here a real socialist document called *Report on Business*. Turning now to the operations of VIA Rail, since they do not have a legislative mandate, to quote Walter Stewart:

Par ailleurs, j'ai en main un document socialiste appelé *Report on Business*. J'en viens à présent à VIA Rail, qui ne dispose pas d'un mandat législatif. Quoi qu'il en soit, je cite Walter Stewart à ce propos:

What a way to run a railroad. As the rest of the world rediscovers train travel, our own VIA Rail delivers bad service at a huge loss. But do not blame the men who run the trains; they are not in charge.

Étrange façon de gérer une société de chemin de fer. Alors que le reste du monde redécouvre les joies du voyage en train, notre brave VIA Rail fournit un service pitoyable et s'arrange en plus pour avoir un